

TAMKULUM TI'PODH AN TI'LAL-  
TALAB IN K'AL AN T'OJODHTALÁB  
XIN OK'NAL AN TAKWLATS K'AL  
AN EYAL TI AL AXE' AN PÚLIK  
BICHOW TI NUEVO LEÓN, JU'TAM  
U JILK'ONAL PUTUDH AN EXBAN-  
TALÁB ULUDH K'AL AN EYAL  
TAKUX EYALTALÁB TI BA' AXE' XI  
PÚLIK BICHOW, TIN K'ALEK'IJ AN  
JUICIO ABAL KA BELETNANCHIN  
IN AWILTAL AN T'OJODH EYAL IN  
K'AL AN ATIKLÁB JDC-066/2020,  
XIN JALK'UYAL TIN K'ALEK'IJ AN  
TSALAP CEE/CG/36/2020.

Traducción del texto del español  
al tének (variante de lengua  
originaria huasteco de occidente).



**TAMKULUM TI'PODH AN TI'LAL-  
TALAB IN K'AL AN T'OJODHTA-  
LÁB XIN OK'NAL AN TAKWLATS  
K'AL AN EYAL TI AL AXE' AN  
PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN,  
JU'TAM U JILK'ONAL PUTUDH  
AN EXBANTALÁB ULUDH K'AL  
AN EYAL TAKUX EYALTALÁB  
TI BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW,  
TIN K'ALEK'IJ AN JUICIO ABAL  
KA BELETNANCHIN IN AWIL-  
TAL AN T'OJODH EYAL IN K'AL  
AN ATIKLÁB JDC-066/2020, XIN  
JALK'UYAL TIN K'ALEK'IJ AN  
TSALAP CEE/CG/36/2020.**

Traducción del texto del español  
al tének (variante de lengua  
originaria huasteco de occidente).

TAMKULUM TI'PODH AN TI'LALTALABIN K'AL AN T'OJODHTALÁB XIN OK'NAL AN TAKWLATS K'AL AN EYAL TI AL AXE' AN PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN, JU'TAM U JILK'ONAL PUTUDH AN EXBANTALÁB ULUDH K'AL AN EYAL TAKUX EYALTALÁB TI BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW, TIN K'ALEK'IJ AN JUICIO ABAL KA BELETNANCHIN IN AWILTAL AN T'OJODH EYAL IN K'AL AN ATIKLÁB JDC-066/2020, XIN JALK'UYAL TIN K'ALEK'IJ AN TSALAP CEE/CG/36/2020.

Traducción del texto del español al tének (variante de lengua originaria huasteco de occidente).

Con la colaboración de la Red Intercultural de Apoyo e Inclusión de Personas Indígenas en Nuevo León, A. C. y Procuración de Justicia Étnica, A. C.

Aprobado por unanimidad por el Consejo General de la Comisión Estatal Electoral, en sesión extraordinaria de fecha 27 de octubre de 2020, y registrado con número de acuerdo CEE/CG/59/2020.

Primera edición, noviembre 2020

© Comisión Estatal Electoral Nuevo León

Impreso en México / Printed in Mexico

Distribución gratuita

# COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL NUEVO LEÓN

**Dr. Mario Alberto Garza Castillo**

Consejero Presidente

**Mtro. Luigui Villegas Alarcón**

Consejero Electoral

**Lic. Rocío Rosiles Mejía**

Consejera Electoral

**Mtro. Alfonso Roiz Elizondo**

Consejero Electoral

**Mtro. Carlos Alberto Piña Loredo**

Consejero Electoral

**Lic. Martha Magdalena Martínez Garza**

Consejera Electoral

**Lic. María Guadalupe Téllez Pérez**

Consejera Electoral

**Lic. Héctor García Marroquín**

Secretario Ejecutivo



**TAMKULUM TI'PODH AN TI'LALTALAB IN K'AL AN T'OJODHTALÁB XIN OK'NAL AN TAKWLATS K'AL AN EYAL TI AL AXE' AN PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN, JU'TAM U JILK'ONAL PUTUDH AN EXBANTALÁB ULUDH K'AL AN EYAL TAKUX EYALTALÁB TI BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW, TIN K'ALEK'IJ AN JUICIO ABAL KA BELETNANCHIN IN AWILTAL AN T'OJODH EYAL IN K'AL AN ATIKLÁB JDC-066/2020, XIN JALK'UYAL TIN K'ALEK'IJ AN TSALAP CEE/CG/36/2020.<sup>1</sup>**

Tin putuntal an exbantaláb uludh k'al an eyal takux eyaltaláb ti ba' axe' xi púlik bichow ti Nuevo León, tin k'alek'ij an wilaxtalab abal ka beletnanchin in awiltal an t'ojodh eyal in k'al an atikláb JDC-066/2020, xin jalk'uyal tin k'alek'ij an tsalap CEE/CG/36/2020 lej bijidh tin k'alek'ij an t'ajnéel xi chubax ne'ets ka t'ajan abal an tének atikláb xi jats, an bijixtaláb ti ata' k'al an eyaltaláb ti al an bichow ti Ciénega ti Flores, García ani puwel Escobedo, ti jun in anits in eyalta jun i tének atikláb ani xi u ajnal pel i atikláb tének k'al an eyaltaláb, xu tsalpayab ka tajan junkid al an atáj eyatalab kom in elnal abal max ka t'ajan ani' ba' nixek'ij xi bichowchik yab in kwa'al in lejkixtal ni ba' in elkantal; tsalpayab ka tajan xi chubax a tajbilab lejkid in okmenta' an tének

---

1 Tamkulum tipodh an ti'laltalab CEE/CG/59/2020), watbante al an exomtalab al an kwentalom tin yanetal an bichowlom kotbidh wal ti Nuevo León, xin Kalejk'ij ajibtal an kichaj jun inik buk (27) ti its octubrej ti tsab xi jun inik (2020).



atíkláb xi uludh' punat abal ka ebk'an in kwa-jbaxta' eyaltaláb ti al in k'alek'ij xi pilchik an bichowchik eyal.

Jaxtam xi watenek, an eyal takux eyaltaláb ti ba' axe' xi púlik bichow ti Nuevo León in tsapik ucha' an tamkulum eyal in kwentalom kal an kotbidh wal k'al an takuxtaláb k'al an eyal kin kaldha' jun i it tsalap ju'tam kin uluw abal jale' ne'ets ka t'ajan an chubax t'ajnel k'al an tének atíkláb ani jats ani' in uluw ka t'ajan ti ots'ox-taláb bijidh k'al an puwel kwajtal(Sala Superior) in k'al an takul ella(Tribunal Electoral) in k'al an tsapik eyaltal(Poder Judicial) in k'al an púlik bichow ti ba' an exbantaláb in k'al an tsalap exladh ti tolmixtaláb ti tsejkantaláb(Recurso de Reconsideración) exladh k'al in tsinat bijil SUP-REC-28/2019. Jats ani' jant'ini exbadh uludh k'al eyaltaláb ti ba' axe' xi púlik bichow abal ka ne'dha' abal ok'ox i t'ajnel xi chubax abal an tének atíkláb ti al an bichow xin inkiyal an púlik bichow, u let'endhanchab, jayej in yanel in tének bichowil, antsana' jayej: in yanél xin inkiyal an eyaltaláb xi ne'ets ka takwyat; in yanel an tenek kwencialáb tin k'alek'ij in yanem ti al an púlik bichow; in biyal tolmixtal an tének atíkláb ti al an bichowchik ti al an pulik bichow; ani in xalulultal k'al an tének kwencialáb xi wa'ats ti al an pulik bichow ti Nuevo León.





Jaxtám xi watenek, u elab ti alwa' ka eyendhaj an tsalap kal in pakdha yaneltal ju'tam ka let'endha' in kexém k'al an tejwamedhomtaláb wekats in k'alek'ij an tamkulum tének atikláb tin k'alek'ij in yaném an tének atikláb tin junatal k'alekij in inkintal eyal bichow ti al an púlik bichow ti Nuevo león, xi jats u lejkiyab etil antse' xi ta'tal:

K'a'al, u multiplikariab an yanel in k'al an tének kwenchaláb atikláb xin inkiyal an eyaltaláb ti bichow k'al in yanem an eyaltaláb xin kwal inkidh patal talta' an dhuche' xu yejenchab tam, talbél xi ka kalej taltal u dividiriab k'al bo' inik (100), ju'tam u kalel an eyaltaláb xi ejtidh atikláb kin ko'oy an bichow xin inkiyal an púlik bichow.

Aniye ka ulwat, abal ani' u t'ajnal jaye ti met'odh an putat ajumtaláb xi ani' kalej tin k'alek'ij an bichow xin inkiyal an púlik bichow, ani ju'tam axi ka kalej yaba' ka kalej putat o lej we' abal kin baju jun, jun i pejach, in le' kin uluw abal yaba' wa'ats k'al jun i yanetaláb k'al an tének kwenchál xi jats in yaném -met'adh k'al in yanél an bichowlom- ka elan tsaplidh o yejental ka ko'yat k'al jun ata'j eyaltaláb (o jun punk'un-chidh) xi kin tejwamedha' ti al an tak walats xi ka eyendha k'al an eyaltaláb ti al in tejwamenta in takul kalejkij ti kwechodh bichowlom .

Tin k'alek'ij xi talelej, u k'ejab ulwáb abal pel buk (7) i bichow xin bajwal in yaném k'al an



putat ajumtaláb abal kin bajuw in we'tal abal ti bijnom k'al an tének atikláb abal an ata'inta-láb ti al an bichow ti **Apodaca, García, Ciénega ti Flores, General Escobedo, General Zuazua, Guadalupe ani Pesquería**. Ani' jayej, ots'odh in elaxtal xi k'e'at an bichow xi ti al an púlik bichow u elab abal an bichow tének xu k'wajil ba axe'chik -met'adh k'al in yaneltal- imbaj in bajwal in yanél abal ka bijin jun i eyaltaláb, jats ani jant'ini an met'odhtaláb k'ejab bijidh ti wi'i' kal in xalum ajumtal okchidh uludh.

Jats' ani', u elnal abal an eyaltaláb k'al an tének atikláb xi ti al an púlik bichow, tin k'alek'ij in inkintal an bichow ti **Apodaca, García, Ciénega ti Flores, General Escobedo, General Zuazua, Guadalupe y Pesquería**, jats ani in tomnal kom tin k'alek'ij in tolmixtal an tének atiklab u alyab ka let'endhaj an jununultaláb tin k'alek'ij an takuxtaláb k'al an eyaltaláb ti al an tsab xi jun inik-tsab xi jun inik jun(2020-2021) ti al i púlik bichowil ani u elnal ti alwa' tsalap ani beladh, kom u t'ajnal ti tsuudhtaláb in yaneltal an tének atikláb xu k'wajil ti al an bichow, tin k'alek'ij in yaneltal, u elnal alwa' abal ka wa'tsin jun i jununultaláb k'al an eyaltaláb ani kin ejtow ka otsits ti al an eyaltaláb ti tsapik tejwa metomtál.

Jaxtám xi watenek, Jats ani' tin k'alek'ij xi bijidh ti al an uludh tilaltalab CEE/CG/34/2020, an



chubax t'ajnel xu ulwáb jats a axe' xi ta'tal.

- I. **Lejab Chubax t'ajnel.** An tak wal polítiko ani an kwetem eyal kw'a'al kin bijiy ti al an bichowchik **Apodaca, García, Ciénega de Flores, General Zuazua, Guadalupe ani Pesquería**, aba' jun i ata' eyal, ani ti **General Escobedo** ti lejab tsab i eyal aba' ja' k'al i atiklabchik xi kin uluw ka ajin pel i tének atikláb. An ella u eyaltaláb ejtidh ne kin ejtow kin ta'ja' abal ti eyal ok bichow o abal jaye ti kwajabta' ti regiduriaj o síndicoj.
  
- II. **Okchidh ajuntaláb lejkidh.** An tak wal polítiko ani an kwetem eyal ata' k'al an eyaltaláb, kwa'al kin tejjwamedha' k'al i chubaxtaláb, in ibil tének k'al an kwenchal k'al xi tu punwáb xi jilk'onenek ti k'wajíl ba' axe' xi púlik bichow ani xi jats in yanenal; ani,
  
- III. **Jununultaláb k'al inik ani uxum.** An tak wal polítiko ani an kwetem eyal, k'al an eyaltaláb kwetem, kwa'al in putuw k'al an jununultaláb uxum ani inik k'al an atikláb tam kin bijiy an eyal tének tin k'alek'ij an lejkidh káw ani k'al xi bijidh k'al an tamkulum takul eyal ti kwentalom bichow kotbidh wal.





**TAMKULUM TI'PODH AN TI'LALTALAB IN K'AL AN T'OJODHTALÁB XIN OK'NAL AN TAKWLATS K'AL AN EYAL TI AL AXE' AN PÚLIK BICHOW TI NUEVO LEÓN, JU'TAM U JILK'ONAL PUTUDH AN EXBANTALÁB ULUDH K'AL AN EYAL TAKUX EYALTALÁB TI BA' AXE' XI PÚLIK BICHOW, TIN K'ALEK'IJ AN JUICIO ABAL KA BELETNANCHIN IN AWILTAL AN T'OJODH EYAL IN K'AL AN ATIKLÁB JDC-066/2020, XIN JALK'UYAL TIN K'ALEK'IJ AN TSALAP CEE/CG/36/2020.**

Traducción del texto del español al tének  
(variante de lengua originaria huasteco de occidente).

**Lic. Isaura Hernández Marcelino**

**COORDINACIÓN DEL PROYECTO EDITORIAL**

**UNIDAD DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA**

**Mtra. Lidia Lizbeth Lozano Yáñez**  
Jefa de la Unidad de Participación Ciudadana

**Mtro. Rodolfo Olivares Llarena**  
Coordinador de Participación Ciudadana

**UNIDAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Mtro. Arturo Cota Olmos**  
Jefe de la Unidad de Comunicación Social

**Mtra. Mónica Paola Lozano Salas**  
Jefa de Promoción e Imagen

**Lic. Nina Siboney Villarreal Aguilera**  
Imagen y Diseño Editorial

**TIPOGRAFÍAS**  
©AGFA Monotype Fonts  
Leitura OTF (Regular, Italic y Bold)

